

پښتو کښې د ماشومانو ادب ته د خالقداد امید بخښنې

شېر زمان سیماب

Abstract

Sayed Khaliq Dad Umeed is a renowned Pashto Drama and fiction writer. His Dramas and Films are most popular among the masses. He is well known for writing in favor of children. His creations in this connection are being broad casted and Telecasted from Radio and Television and Publishing in news papers and Journals.

په ادب چې څومره حق د زړو دے داسې د وړو دے او چې د ادب په ذریعه څومره ترجماني د ځوانانو پکار ده د څومره د ماشومانو هم پکار ده او لکه څنگه چې د ادب د لارې د ټولوانسانو د جذباتو او احساساتو ترجماني کېږي داسې ددې گل غوټو هم ضروري ده - بایند چې لیکوال دي پله پاملرنه وکړي -

د دنیا په ډېرو او لسونو او ترقيافته قامونو کښې د ماشومانو د تربیت سره تفریح ته خصوصي توجه ورکولې کېږي په دې چې دا ماشومان د سباواکداران دي سبا د دوئ دے - چې ددوئ په بڼه توگه رهنمائي او لارښودنه وشي نو په ائنده کښې به د قامي ترقی واگې د پوهه او زیر کوخلقوپه لاس کښې ورشي او دا کار به د تعلیم نه نۀ شي کیدے -

د نن ماشومان د سباځوان او ځوانان د قام متې وي - که چېرې متې مړې او چپچرې شي نو قام ډوب واخله او شاعر چېرې خپل قام تودباد ته نۀ پرېږدي [1]

خودې سره دا خبره هم یاد ساتل دي چې د ماشومانو تربیت په قهر او غصه نه بلکې په نرمه او پسته لهجه کېږي او ددې د پاره ماشومانو ته د عبرت او سبق د پاره وړې وړې قیصی کول پکاروي خو چې د ماشومانو دلچسپي او خوند اخستو خیال پکښې وساتلے شي - دا زمه واری ادب په ډېره بڼه او غوره طریقه ادا کولې شي چې د ماشومانو روزنه، پالنه او تربیت په سوچه اوساهولارو وکړي - د نړی په ټولو ادبیاتو کښې د ماشومانو د پاره خصوصي

کارکېږي او د هغوی د دلچسپۍ سره پکښې د تعلیم و تربیت لارې چارې هم سمولې شي په ټي وي چینلو باندې کارتون، د سېل سپاټه او د کوټز پروگرامونه او داسې د جادو او جاسوسۍ ډارمې وغېره ټول د ماشومانو د پاره تخلیق کېږي -

زمونږ په فولکلوري ادب کښې د ماشومانو د ادب درنه پنگه موجود ده د پښتنو د هرې سیمې او علاقې د ماشومانو خپلې قیصې، لطیفې، سندرې او صوتونه مشهور دي کوم چې د تفریح سره د ماشومانو په ذهني وده، پختګ، تعلیم و تربیت کښې پوره پوره معاون ثابتېږي اگرچې په کوم وخت کښې دې پله څه خاص، پاملرنه نه ده شوې چې په یو منظم ډول زمونږ د فولکلور دغه برخه دې زمونږ د مستقبل (ماشومانو) د پاره دودې او ذهني ارتقاء سبب وګرځي - هرڅو ک که څه برخه ئې نازېداده ولې څه د تعلیم و تربیت اړخونه هم لري - بله دا چې په دغه فولکلور کښې چې کوم رنگ او اهنګ محسوسېږي نو د پښتنو ماشومانو د جمالیاتي ذوق اندازه ترې کېدې شي - په دغه صوتونو او سندرو کښې د مذهب، کلتور، رشته داری، د اهمو موقعو، پېښو او تفریح مضامین شامل دي - پروفېسر محمد نواز طائر لیکي -

په دې صوتو او سندرو کښې هغه هرڅه لکه د تجریدي عکسونو په دود لیدۍ شي - کوم چې زمونږ د عام اولسي ژوند سره تړون او تعلق لري [2]

خدایه باران وکړې
وچ کاني لامده کړې [3]

یا دا چې :

الله زاري زاري
خدایه وکړې بارانونه
چې شېبې شي زیرګلونه [4]

یا

جنت ته یو جرنده ده
کُنْجِي ئې کلمه ده
دوخ ته یو جرنده ده
کُنْجِي ئې سره لمبه ده [5]

هندو کندو
 راشه مسلمان شه
 زمونږ په دين ايمان شه
 محمد کلمه پرو
 ځان مه سپزه په درو [6]

د رشتو په لړ کښې هم داسې صوتونه شته چې دغه نومونه پکښې ذکر کېږي دې سره به ماشومانو که يو پلو د رشتو نومونه پېژندل نو بل پلؤ به ئې د هغې احترام او تقدس هم په زړه کښې پرېوتو -

کينگرې کينگرې په چپو مه راځه کينگرې
 په هلکانو کښې مې رور دے شهزاده
 په جينکو کښې مې ورنداره ده بناپيرې
 وړاندار مې خواره شوه دانې نه راکوي
 منگے به واخلم په گودر په گودر به ژاړم [7]

پروفېسر نواز طائر ليکي:

پښتانه ماشومان لکه د خودرؤ بوتو په څېر په خپل ماحول کښې راټو کېدلې دي او همېشه راسې په فطري انداز بالغ شوې او لوتې شوې دي - دوی خپله تربيت گاه خپله موندې ده - او خپل تربيت ئې هم په خپله کړې دے - [8]

موصوف بل ځائے ددې فولکلوري ادب د قدامت په لړ کښې ليکي چې :-

زمونږ د ماشومتيا دا ورته ډېره قديمي اولرغونې ده - دومره لرغونې ده چې بېدپائے حکيم لاچرې پيدا هم نه وو- او د هونبيار او دانا بزرجمهير د کليله و دمنه د اصلي مصنف شهزادگانو لا دا دنيا نه وه ليدلې چې پښتنو ماشومانو ته به دغه شان صوتونه، سندرې او وړې وړې خورې قيصې کولې شوې او نن لا هغه شان د بي بي کلانې، سرې گوډې بيزې، ټونگرې ټامې، بي بي بانگي ملو، انگک بنگک، پوندانې، گمبور راجه، د سکروتي او پوکښې، د گيدر او بيزې، د نېکي او بدې، د نيم کوني رور او داسې نورې بي شماره قيصې په پښتو نخوا کښې هر چرته سره د خپلو صوتونو، نعرو او ساندو اورېدې شي - ځدائے خبر چې دا ټول صوتونه، سندرې او قيصې به د کله راسې د پښتو د شفاهي او فولکلوري ادب دائمي حصه گرځېدلې وي - [9]

زمونږ د ماشومانو په دغه سندرو او صوتونو کښې د اهنګ، مینې، جذبې او شعور په لړ کښې حضرت زېږ زېږ ليکي:

زمونږ پښتنو ورو ماشومانو چې کوم قسم شاعري کړې ده - د هغې د ښکلا او ښائست نه انکار نه شي کېدای - چې په هغې کښې ئې خومره په ښکلي انداز په ورو او تنکو ژبو، د خپلو زړونو د جذبو او احساس څرګندونه کړې ده - لکه د بهنده او بوهسې په روانو او ساده ټکوئې دغه کلي والې سندرې تخلیق کړې دي - که مونږ دې ته د مینې د جذبې او د يو باشعوره قام بې درکه او نایابه ملغلرې نه وایونو غټه غلطي به کوو- [10]

په شلمه صدی کښې پښتو ادبیات د جدید دنیا د جدیدو علومو سره مخ شو- د عربی او فارسی اثرات د وړاندې نه موجود وو- د اردو او انګریزی اغېزې هم سر اووهو او په دغه لار پښتو ادب ته نوي موضوعات او نوي اصناف رادننه شول - زمونږ اولسي ادب هم خپل رنگ تر ډېره حده بدل کړو - د ازای جنګ او تحریک په حواله چاربيتې، سندرې، لوبې، او نیمکې پورې اصنافو خپل مضامين نوې کړل - پښتو ټپه هم په دغه رنگ کښې رنگ شوه او داسې د ماشومانو سندرو او صوتونو هم دغه اثر قبول کړو-

هغه ده لاری راغله
ډېره پیرنگی راغله
پوخ سرک ئې پرېښودو
تحصیل په مندرسه راغله
سپینه پتاسه راغله [11]

يو گړنگه دوه گړنگه غاړه د منګي
توبی د پیرنگي [12]

او داسې چې به چا د پیرنگي د پاره د مخبري کار کوونو هم به ورپسې په لارو کوڅو کښې ماشونو دا صوتونه وئیل -

دوه پنډه بوس
مخبر دؤوس [13]

د خدائے رسول د قوله مخالف شومے سی ای ډي
په اوربه دې سېزي [14]

غرض دا چې دا سندري او صوتونه د حالات حاضرہ سرہ ہم خپلہ حاضري لگوي او په خپل ځان کښې ئې خوندي کوي - په نړيوالو او سيميئزو حالاتو او چاپيرچل نظر ساتي -

اے وري مهاجرې
لاس مه وهه اوربل باندې
لاړه نه شي مړه به شي
تود جنگ دے په کابل باندې [15]

دلته دا خبره هم د يادونې وړده چې اوس د نوې دور ماشومانو ته دغه سندري او صوتونه نه دي ياد -

عجيب بات يه هے که يه بچون کے روايتي گيت مگر ميں نے اسے پرانے بچون اور آج کے بڑوں سے سنا اور لکھا موجودہ دور کے اکثر بچے تقريباً ان سارے گيتوں سے بے خبر ميں کلچر کی تبديلي نے بچون سے يه سب کچھ چھينا ئي تعليم، ٹي وي اور کمپيوٹر نے اسے متبادل صورت ميں پيش کیا۔ غير مری اور خالص تصورات کی جگہ مری اور قابل مشابده تصورات بنا ديئے۔ [16]

څنگه چې ذکرو شو په شمله صدی کښې په پښتو ادبياتو کښې جدت راغے خود ماشومانو ادب پله په باقاعده توگه توجه راؤنه گرځېده - د شملي صدی دنيمايي نه هم وروستو چرته د گوتو په شمېر ليکونکي راښکاره شو ولې دغه ليکونه که منظوم ووکه منثور خو په خصوصي توگه باندې بيا هم د ماشومانو د پاره نه ووتخليق شوي - د ردهم او اهنک او طنزومزاح له خاطرہ د نصاب يا په نورو ذريعو د ماشومانو د پاره وگڼلے شول خودغه اړخ چې لاتراوسه تندغرے محسوسېري پري ماموره نه شو-

ولې دا هم ده چې د ماشومانو ادب تخليق يوگران او مشکل کار دے - په دې چې د ماشومانو سره د هغوي په ژبه کښې د کار خبرې يومثبت سمت ته بوتلل وي - او بيا چې په منظوم يا منثور ادبي رنگ کښې وي نورينبتيا خبره ده چې گرانه شي -
ډاکټر محمد اعظم اعظم خو ځکه وائي چې :

د شعروادب په مېدان کښې د ماشومانو سره د ماشومانو په ژبه کښې خبرې کول
او د هغوي د ماغوته رسول ډېرگران کار دے - [17]

محب الله شوق هم ددې قسم خيالاتو خرگندونه کړې ده چې

د ماشومانو خپل احساسات، خپل نفسيات او خپل تصورات وي - او په دې پوهېدل
يا ددې باريکي ته کوزېدل څه اسانه خبره او وړوکه کارنه دے [18]

د نصایي ضرورت دپاره که چرته څه لیک نیم شومے دے هغه هم دتندی ماتبدو نه دے - لکه څنگه چې زمونږد ماشومانو شفاهي ادب هراړ خيز رنگونه او سمئيز خوندونه لري - ترنم، پختگي (د ماشومانو تر فهمه) اوسادگي لري، بايد ليکوال دغه معيار مخې ته کېږدي -

په پښتو ادب کېنې د ماشومانو د پاره ليکلې ادب د نشت برابر دے - وخت په وخت د ماشومانو د تفریح د پاره برابر دے - وخت په وخت د ماشومانو د تفریح دپاره څه لږ ډېر ليکل شوي دي - ولې د تعمير او په لوبو کېنې په غېرمحسوسه توگه دنصایي کتابونو د يوڅو نظمونو نه علاوه سود هم ته شين دے - [19]

ولې لا ئق زاده لا ئق په نصاب کېنې د شامل دغه نظمونو په حواله خپله رائي داسې قلمبند کوي -

د کلونو راسې زمونږ د پښتو درسي کتابونه هم دغه نظمو نه لري چې سائیکه وفادار هياته دغل بچې ئې ستانیکه د بدومله وو اوښه اوښه ډانگه او داسې نور ډېر چې ترنم لري - خو د ماشومانو د ذهن د اصلاح د پاره ټول او مکمل اړخونه نه لري نن سبا د اليکټرانک مېډيا په وجه دنيا د يو عالمي کلي يا Global village شکل اختيار کړے دے - نن د علم او پوهې سفر ډېر وړاندې تلے دے - زمونږ رارون نسل زمونږ نه د يو مثبت او تعميري سوچ غوښتنې کوي - [20]

د پوهانو د ذکر شوې بيا نونو نه دا خبره مخې ته راځي چې پښتو ادب کېنې د ماشومانو د ادب په لږ کېنې کار ډېر لږ دے څومره کار چې په نورو ادبي اصنافو شومے دے - دې مېدان کېنې د مالگي برابر هم نه دے شومے - ولې دا خبره هم کېږي چې دا يو گران کار دے د يو ليکوال د پاره خصوصي طور د ماشومانو نفسيات مطالعه کول، ساده، روانه او عام فهمه ژبه راوړل او څرگند خو مقصدي مضامين بيانول ضروري وي او د باند زمونږ ليکوال وکړي په دې چې د نړيوالې ترقی په زغل کېنې دا يو بنيادي کار دے - زمونږ ناول، ډرامه، افسانه او منظوم ادبيات به هله اثر لري چې مونږ تربيت یافته قام جوړ کړو - ددې بوزغلي په صحيح خطوطو روزنه او خصمانه وکړو - نو هله به د مېوې طمع کوؤ -

په دې وخت کېنې که څو داسې ليکوال شته چې دې پله خصوصي پاملرنه کوي نو په هغې کېنې يوه نامه د سيد خالقداد اميد ده - څوک چې د ډېرې زمانې نه د ټيلي ويژن او رېډيو د لارې د قام د روښانه مستقبل د پاره د ماشومانو ادب تخليق کوي او په دې لږ کېنې ئې قېمتي هڅې کړې دي -

ستوري او غنچې د بناغلي اميد صېب دوه شعري مجموعي دي چې خالص د ماشومانو د پاره ليکلي شوي منظوم اثار دي - په ذکر شوې نومونو موصوف د رېډيو او ټيلي ويژن نه

د ماشومانو د پاره طویل پروگرامونه کړې دي - او بیا هغه تخلیقات ئې په کتابي بڼه کښې ترچاپه رسولې دي - محفوظ کړې ئې دي او د رارون وخت د پاره ئې د ماشومانو د ادبیاتو په فهرست کښې شامل کړې دي -

امید صېب یواځنې سره ښکاري چې په اول ځل ئې دغې گران کار ته لاس اچولې دے او ځکه خو پروفېسر ډاکټر اقبال نسیم خټک وائي:

دا هم لاشکر دے چې بعضې ادیبان پکښې د ماشومانو د ادب د اهمیت نه خبر دي او هغوی دغه کار ته کار وئیلے دے - په دغه شاعرانو اولیکونکو کښې یو ښکاره نوم د ښاغلي خالقداد امید هم دے - چې په ادبي میدان کښې مسلسل کارکوي لگیادے - [21]

امید صېب د ماشومانو د پاره د تفریح ولې د مقصد نه ډک مضامین راوړې دي - ژبه ئې بېخي لکه د ماشومانو استعمال کړې ده - لهجه، روزمره او محاوره ئې د ماشومانو پوره پوره ترجماني کوي - لویې او اعلی فکر ئې په ساده او روانه پیرایه کښې وړاندې کړې دے - کوم چې بېخي د ماشومانو د ذهني سطحې او استعداد مطابق دے - غرض دا چې فکر ئې اعلی دے ولې اظهار ئې په ادبي (لاندې) سطح ساتلے دے - په دې چې دغه دده د لوستونکو یا د اورېدونکو (ماشومانو) ضرورت دے - او دا ضرورت ئې په پوره کامیابی سرته رسولے دے - هم دا وجه ده چې د پښتو ادب په دې اړخ چې لیکوال ئې یادښت برابر دي او یا چرته د گوتو په شمېر دي - امید صېب تردې دمه یو کامیاب لیکوال ثابت شوے دے -

د ماشومانو د تربیت د پاره چې کومې خبرې ضروري دي هغه ئې په نظر کښې نیولي دي - لکه اخلاقیات، معلومات او د هغوی د ذهني کچ ترمنځه جمالیات هم دوی بیان کړي دي - د خپل چاپېرچل داهمو څیزونو نومونه، د اهمومقاماتو په حقله بنیادي معلومات، د معاشرې د اهمو کردارونو پیژندگلو، په خپل ماحول کښې د موجودو ځنا ورو ذکر، د ایجاداتو تذکره، د مختلفو لوبو په حقله منظوم لیکونه او داسې نور د تعلیم و تربیت مضامین - د لوبو په لړ کښې هاکی او کرکت په ماشومانو کښې ډېرې مقبولې لوبې دي نو دوی د ماشومانو د پاره په دې موضوعاتو لیک کړے دے -

هاکي ده ښکلي لوبه دهرچا ډېره خوښېږي
زړه ډېره یادېږي، د اوگورئ هاکی
یوولس ددې لوبې وي لوبغاړې شی خبر
هر چاسره هاکی وي په وردی ښه برابر
زغلیږي ټول غونډو سکی پسې وي لکه اشرف

يوټيم د بل په ټيم لکه د باز راشغله کېږي
زړه ډېره يادېږي، د اوگورئ هاګي [22]

لوبو کښې د ټولو مشهوره ده کرکت
دې ته وائي بېټ، دغه دے وېکت
دغه سورغونډوسکے په دې بېټ باندې وهلے شي
لږه چې غونډوسکے شي لوبغاړي زغلبدلے شي
دغسې په شمېر کښې ډېرې منډې جوړېدلے شي
دې له د وسيم، جاوېدميانداد پکار دے مت
دې ته وائي بېټ، دغه دے وېکت [23]

د ايجاداتو په لړ کښې هوائي جهاز، پايه، بجلي، داورگاډے وغېره نظمونو کښې ماشومانو ته
ددغه اهموايجاداتو په اهميت خبرې کوي او ددې نه ئې هم خبروي چې د سائنس څومره
برکت دے او مونږ له هم پکار دي چې د مخکښې تلو هڅې وکړو ايجادات وکړو پرمختګ
وکړو او داسې دا نظمو نه د معلوماتو سره د ماشومانو د سوچ د ارتقاسبب جوړېدلے شي -

دا د هرې سيمې مسافرو يو کاروان دے
دغه د اورگاډے دے چک چک داسې روان دے
ځي په منډه منډه خپل منزل ته به رسېږي
ځائے په ځائے په لاره هرستيشن باندې ودرېږي
دې ناراستو خلقو ته پوټے نه حصارېږي
نه دے په يخنۍ نه په گرمۍ کښې پرېشان دے
دغه د اورگاډے چک چک داسې روان دے [24]

په دې بند کښې ماشومانو ته وائي چې د اورگاډے ناراستو خلقو ته نه ايسارېږي او په دغه
اخي بند کښې وائي چې

څنگه اخري ستيشن ددې گاډي منزل دے
دغسې گلونو ستاسو وړاندې مستقبل دے
دا خبره يادلری عمل د لارې مل دے
څوک چې همت وکړي خپل منزل ورته اسان دے
دغه د اورگاډے دے چک چک داسې روان دے [25]

د خپلې ټولنې د اهمو کردارونو په اړه خپلو ماشومانو ته د هغوی پېژندگلو کوي - په دغه کردارونو کې نرس، سپائي، ډرائيور، ډاکټر، فنکار، گډبه وغېره شامل دي - بايد چې زمونږ ماشومان د وړو کوالي نه دا کردارونه وپېژني اوددې په بنياد نورو کردارونو پله هم متوجه شي - ډاکټر اقبال نسيم خټک په دې اړه وائي -

ماشومان په امروزه ژوند کې دغه کردارونه وينې، د دوی د کار روزگار نه ځان خبروي - نو ځکه اميد صېب نه صرف ددغه کردارونو اهميت او ضرورت ماشومانو ته په گوته کړې دې بلکې د دوی د کار اهميت ئې هم په گوته کړې دے -

[26]

نرس په هسپتال کې دې دهر درد زخم ټکور
کړي مينه لکه مور خدمت لکه د خور [27]

نور خوشحالوومه په دې ډېر ډېر خوشحاليږمه زه
يمه فنکار گلونو، هر ځائے يادېږمه زه [28]

داسې د دوی ددې خورو موضوعاتو فهرست ډېر طويل دے - لکه د تعليم و تربيت په لړ کې رر ملگرو وائي سبقونه، رر اتفاق، رر خدمت عېن عبادت دے، رر اتحاد تنظيم او يقين محکم، رر د ځان صفائي، او د سکول په لړ کې ئې مدرسه، استاد، بسته او قلم نظموه شامل دي -

د ژوند په ترقي کې چې روان راسره سم دے
گلونو دا قلم دے، گلونو دا قلم دے
د ژوند په راز گلونو راته وائي خبرچا کړو
چا بره اسمان کېنې سيارو سره آشنا کړو
پوهه چا گلونو د تهذيب په ارتقا کړو
چا په مخلوقاتو کېنې د ټولو سر بالا کړو
لائق چې د صفت دے ډېر بې شانه محترم دے
گلونو دا قلم دے، گلونو دا قلم دے [29]

پروفېسر ډاکټر سلمی شاهين ليکي چې:

----- په وړمې نظم کېنې ئې ماشومانو ته د قلم اهميت په گوته کړې دے - او
دا ئې ورته پکېنې بنودلې دي چې د قلم په ذريعه انسان ترقي کولے شي او د قلم
سره مينه کېنې د ژوند د کاميابی راز دے - [30]

داسې د ځناورو په لړ کښې، د موسمونو په لړ کښې، د اهمو مقاماتو په لړ کښې هم امید صېب د ماشومانو د پاره معلومات فراهم کړې دي - او د هغوی په تته او معصومه ژبه کښې ئې ورسره خبرې کړې دي -

اوگورئ گلونو دا ایکسچنج د ټیلیفون دے
 دا ځان له دنیا ده ددې جوړ ځان له قانون دے
 ډائل کړه ون سپون که پکار دي څه نمبر وي
 ون اېټ بیا شکایت دے بی پرواه که اېرېټر وي
 بیا ددې نه پس بل ذمه وارسپروائیزروي
 دې هرې خبرې نه پوره پوره خبر وي
 نوټ به شکایت کړي ستانبه پوهه په مضمون دے
 دا ځان له دنیا ده ددې جوړ ځان له قانون دے [31]

دا نظم د ډېرو بنيادي معلوماتو ذخيره لري چې د ټیلیفون په سلسله کښې ئې ماشومانو ته ورکوي او تردې پورې چې ډېرې اوږدې خبرې پرې مه کوي چې هسې بل زیات نه راځي - دا معلومات هم دي تربیت هم دے او کفایت شعاري هم ده - او دا د یو پوهه ادیب، لیکوال ذمه واري وي چې امید صېب ئې په ښه شان ترسره کوي -

او په ائینده وخت کښې چې د ټیلیفون استعمال معدوم ښکاري او د موبائیل زما نه شوه هم به په دې اړه معلوماتي نظم وي چې ددې سسټم System استعمال به څنګ کېدو -
 غرض دا چې ښاغلي خالقداد امید د خپل مستقبل ماشومانو د پاره کوم تخلیقات وړاندې کړې دي - هغه د خپل قام د ترقی او پرمختګ په بنیاد کښې د دوی له خوا یو مهم کوشش دے ټوله نړی لګیاده د ماشومانو په تعلیم او تربیت په اربونو روپی لګوي باید داسې لیکوال رامنځکښې شي او په دې کارخبر کښې د خپل قلم نه کارواخلي او دا خپله ذمه واري وګڼي لکه امیدصېب چې وائي :

زه ترخپله وسه د ماشومانو د اصلاح کوشش کوم او کړم مې هم دے ولې چې
 ماشومان زمونږ د معاشرې یوه ډېره اهمه ائانه ده - [32]

ډاکټر اعظم د دوی د تصنیف ررغڼچې، په حواله لیکي:

----- د موجوده مجموعي غڼچې اهمیت او افادیت په دې هم دے - چې
 د ماشومانو د پاره په مختلفو موضوعاتو لیکلي شوې دا نظمونه زمونږ په شاعری
 کښې د هغې پوره کولو په لاره یو بختور او سودمن قدم دے - کوم چې هم د
 ماشومانو د پاره مخصوص دے - [33]

د ماشومانو د پاره ددې ادبیاتو تخلیق کول د امیدصیب یو زرۀ پورې او ډېر د داد قابل اقدام دے۔ کوم چې به وخت په وخت ستائیلے کبړي او یادولے کبړي۔

حوالی

- [۱] اباسین یوسفزے، د سباؤن زېرے، مشمولہ، زرغون زېري، ډاکټرديدار یوسفزے، د پښتونخوا د پوهنې دېره پېښور، ۲۰۰۱ء مخ الف۔
- [۲] پروفېسر محمد نواز طائر، د ماشومانو سندرې او صوتونه، پښتو اکېډمي، ۱۹۸۸ء، مخ ۱۸۔
- [۳] حضرت زېر زېر، اولسي رنگزار، اولسي ادبي ټولنه مردان، ۲۰۰۳ء، مخ ۳۱۴۔
- [۴] همدغه حواله، مخ ۳۱۵۔
- [۵] همدغه حواله، مخ ۳۱۹۔
- [۶] د ماشومانو سندرې او صوتونه، مخ ۸۔
- [۷] اولسي رنگزار، مخ ۶۳۔
- [۸] د ماشومانو سندرې او صوتونه، مخ ۸۔
- [۹] همدغه حواله، مخ ۱۹، ۲۰۔
- [۱۰] اولسي رنگزار، مخ ۳۷۔
- [۱۱] د ماشومانو سندرې او صوتونه، مخ ۶۱۔
- [۱۲] همدغه حواله، مخ ۶۶۔
- [۱۳] همدغه حواله، مخ ۱۳۴۔
- [۱۴] همدغه حواله، مخ ۱۳۵۔
- [۱۵] همدغه حواله او مخ۔
- [۱۶] اولسي رنگزار، مخ ۳۲۹۔
- [۱۷] ډاکټر پرويز مہجور خویشکی، بچوں کے روایتی گیت، پشتو اکیڈمی، ۲۰۰۸ ص ۴۔

- [۱۸] ډاکټر محمد اعظم اعظم، غنچي د خالقداد اميد، مشموله غنچي، خالقداد اميد، ډاټر بکټريټ اف کلچر خيبر پښتونخوا ۲۰۱۲ء مخ ۱۳ -
- [۱۹] محب الله شوق، لوتی کار دروند عمل، مشموله زرغون زېري، مخ ط
- [۲۰] اباسين يوسفزے، زرغون زېري، مخ د -
- [۲۱] لائق زاده لائق، زيرې، مشموله زرغون زيرې، مخونه ز، ح
- [۲۲] ډاکټر محمد اقبال نسيم خټک، د ښاغلي خالقداد اميد غنچي، مشموله غنچي، مخ ۱۶ -
- [۲۳] غنچي، مخ ۴۵ -
- [۲۴] همدغه حواله، مخ ۵۸ -
- [۲۵] همدغه حواله، مخ ۸۱ -
- [۲۶] همدغه حواله، مخ ۸۲ -
- [۲۷] همدغه حواله، مخ ۱۶ -
- [۲۸] همدغه حواله، مخ ۵۰ -
- [۲۹] همدغه حواله، مخ ۴۳ -
- [۳۰] همدغه حواله، مخ ۲۹ -
- [۳۱] همدغه حواله، مخ ۱۸ -
- [۳۲] همدغه حواله، مخ ۹۹ -
- [۳۳] همدغه حواله، مخ ۲۱ -